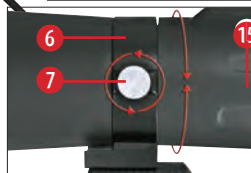
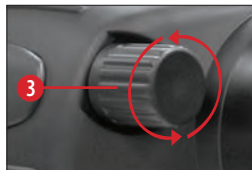




- DE** Bedienungsanleitung
- GB** Operating Instructions
- FR** Mode d'emploi
- NL** Handleiding
- IT** Istruzioni per l'uso
- ES** Instrucciones de uso

DE	Bedienungsanleitung.....	4
GB	Operating Instructions	7
FR	Mode d'emploi	10
NL	Handleiding	14
IT	Istruzioni per l'uso	17
ES	Instrucciones de uso	20



GEFAHR für Ihr Kind! GEFAHR von Körperschäden!



Schauen Sie mit diesem Gerät niemals direkt in die Sonne oder in die Nähe der Sonne. Es besteht **ERBLINDUNGSGEFAHR!**

Kinder sollten das Gerät nur unter Aufsicht benutzen. Verpackungsmaterialien (Plastiktüten, Gummibänder, etc.) von Kindern fernhalten! Es besteht **ERSTICKUNGSGEFAHR!**

BRANDGEFAHR!



Setzen Sie das Gerät – speziell die Linsen – keiner direkten Sonneneinstrahlung aus! Durch die Lichtbündelung könnten Brände verursacht werden.

GEFAHR von Sachschäden!



Bauen Sie das Gerät nicht auseinander! Wenden Sie sich im Falle eines Defekts bitte an Ihren Fachhändler. Er nimmt mit dem Service-Center Kontakt auf und kann das Gerät ggf. zwecks Reparatur einschicken.

Setzen Sie das Gerät keinen Temperaturen über 60° C aus!

SCHUTZ der Privatsphäre!



Das Fernglas ist für den Privatgebrauch gedacht. Achten Sie die Privatsphäre Ihrer Mitmenschen – schauen Sie mit diesem Gerät zum Beispiel nicht in Wohnungen!

HINWEISE zur Reinigung



Reinigen Sie die Linsen (Okulare und/oder Objektive) nur mit einem weichen und fusselfreien Tuch (z. B. Microfaser). Das Tuch nicht zu stark aufdrücken, um ein Verkratzen der Linsen zu vermeiden.

Zur Entfernung stärkerer Schmutzreste befeuchten Sie das Putztuch mit einer Brillen-Reinigungsflüssigkeit und wischen damit die Linsen mit wenig Druck ab.

Schützen Sie das Gerät vor Staub und Feuchtigkeit! Lassen Sie es nach der Benutzung – speziell bei hoher Luft-

feuchtigkeit – bei Zimmertemperatur einige Zeit akklimatisieren, so dass die Restfeuchtigkeit abgebaut werden kann. Setzen Sie die Staubschutzkappen auf und bewahren Sie es in der mitgelieferten Tasche auf.

ENTSORGUNG

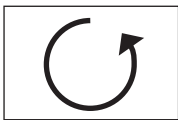


Entsorgen Sie die Verpackungsmaterialien sortenrein. Informationen zur ordnungsgemäßen Entsorgung erhalten Sie beim kommunalen Entsorgungsdienstleister oder Umweltamt.

GARANTIE

Die reguläre Garantiezeit beträgt 2 Jahre und beginnt am Tag des Kaufs. Um von einer verlängerten, freiwilligen Garantiezeit wie auf dem Geschenkkarton angegeben zu profitieren, ist eine Registrierung auf unserer Website erforderlich. Die vollständigen Garantiebedingungen sowie Informationen zu Garantiezeitverlängerung und Serviceleistungen können Sie unter www.bresser.de/garantiebedingungen einsehen.

Nimm dir bitte einen Moment Zeit und sieh dir die Fotos unten an, um zu verstehen, wie einige Dinge in dieser Anleitung gemeint sind.



gegen den Uhrzeigersinn



im Uhrzeigersinn

Alle Teile deines Spektivs im Überblick

1. Okular mit faltbarer Gummi-Augenmuschel
2. Zoomeinstellung (Zoomrad)
3. Feineinstellung (Fokusrad)
4. Optischer Tubus
5. Stativanschlussgewinde

6. Tubusschelle
7. Feststellschraube für die Tubusschelle
8. Sonnenblende
9. Stativkopf mit Gewindeschraube
10. Befestigungsschraube am Stativkopf
11. Stativbeine
12. Achsen für vertikale (hoch/runter) und horizontale (rechts/links) Bewegung
13. Handführung mit Feststellfunktion
14. Integrierte Staubschutzkappe
15. Transporttasche mit Trageriemen

Spektiv auf dem Stativ befestigen

Nimm das mitgelieferte Stativ aus der Verpackung und ziehe die Stativbeine (11) so weit wie möglich auseinander. Setze das Stativ auf einen festen, ebenen Untergrund (z.B. auf einen Tisch). Dein Spektiv verfügt über ein Stativanschlussgewinde (5), das in die Adapterplatte an der Tubusschelle (6) eingelassen ist.

Setze das Spektiv mit dem Anschluss-

gewinde (5) gerade auf die Gewindeschraube am Stativkopf (9) des Stativs und ziehe die Befestigungsschraube (10) unterhalb des Stativkopfes handfest an.

Spektiv mit dem Stativ bewegen

Löse die Feststellung der Achsen für die vertikale (hoch und runter) und horizontale (links und rechts) Bewegung (12) indem du den Führungsgriff (13) entgegen dem Uhrzeigersinn drehst. Du kannst nun den Stativkopf mit dem darauf befestigten Stativ in beiden Achsen (hoch/runter und links/rechts) bewegen.

Sobald das Spektiv in der richtigen Beobachtungsposition ist, stellst du die Achsen wieder fest, indem du den Führungsgriff (13) anders herum (im Uhrzeigersinn) handfest anziehst.

Bedienung

• Fokusrad:

Schaue in das Okular (1) und drehe das Fokusrad (3) in eine der beiden Richtungen um ein Beobachtungsobjekt scharf zu stellen. Drehe solange an dem Rad bis du das Bild scharf siehst.

• Zoom:

Drehe das Zoomrad (2), um ein Objekt näher heran zu zoomen oder weiter weg zu zoomen. Benutze dann das Fokusrad (3), um scharf zu stellen.

• Bewegen des Tubus:

Dieses Spektiv besitzt eine Tubusschelle (6) mit entsprechender Feststellschraube (7). Drehe die Feststellschraube (7) gegen den Uhrzeigersinn, um die Tubusschelle zu lösen. Du kannst dann den gesamten Tubus (4) um die eigene Achse drehen; so lässt sich die Position des Okulars (1) verändern. Um den Tubus wieder in der gewünschten Position zu fest zu stel-

len, drehe die Feststellschraube im Uhrzeigersinn fest.

• Benutzung drinnen und draußen:

Auch wenn du manchmal Dinge durch ein offenes oder geschlossenes Fenster beobachten solltest, werden die besten Ergebnisse immer noch im Freien erzielt. Temperaturunterschiede zwischen der Innen- und Außenluft sowie die geringe Qualität von Fensterglas können dazu führen, dass die Bilder durch das Spektiv unscharf werden.

• Sonnenblende:

Du kannst bei schlechten Sichtverhältnissen wegen starkem Sonnenschein die Sonnenblende (8) ausfahren. Umfasse dafür den Ring an der Spektiv-Öffnung mit einer Hand und ziehe ihn langsam nach vorn bis du einen Widerstand spürst. Schaue aber niemals direkt in oder in die Nähe der Sonne! Lies dazu auch die Warnhinweise in dieser Anleitung.

Beobachtung der Landschaft/Natur

Beim Betrachten von Landschaften oder Dingen in der Natur schaust du oft durch Hitzewellen, die sich über der Erdoberfläche bilden. Diese Hitzewellen hast du vielleicht schon mal im Sommer über der Straße flimmern sehen. Wegen der Hitzewellen kann es sein, dass dein Bild nicht immer gut ist.

Wenn Hitzewellen deine Sicht beeinträchtigen, versuche, die Schärfe ein wenig zu verändern, um ein gleichmäßigeres und besseres Bild zu bekommen. Nutze die frühen Morgenstunden für Ihre Beobachtungen bevor sich die Erdoberfläche zu sehr aufgeheizt hat.

RISK to your child! RISK of physical injury!



Never look through this device directly at or near the sun. There is a risk of **BLINDING YOURSELF!**

Children should only use this device under supervision. Keep packaging materials (plastic bags, rubber bands, etc.) away from children. There is a risk of **SUFFOCATION**.

Fire/Burning RISK!



Never subject the device - especially the lenses - to direct sunlight. Light ray concentration can cause fires and/or burns.

RISK of material damage!



Never take the device apart. Please consult your dealer if there are any defects. The dealer will contact our service centre and send the device in for repair if needed.

Do not subject the device to temperatures exceeding 60 C.

RESPECT privacy!



This device is meant for private use. Respect others privacy – do not use the device to look into other peoples homes, for example.

TIPS on cleaning



Lenses (eyepieces and/or object lenses) should be cleaned with a soft, lint-free cloth (e.g. microfibre) only. Do not use excessive pressure - this may scratch the lens.

Dampen the cleaning cloth with a spectacle cleaning fluid and use it on very dirty lenses.

Protect the device against dirt and dust. Leave it to dry properly after use at room temperature. Then put the dust caps on and store the device in the case provided.

DISPOSAL



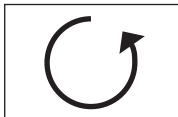
Dispose of the packaging material/s as legally required. Consult the local authority on the matter if necessary.

WARRANTY

The regular warranty period is 2 years and begins on the day of purchase. To benefit from an extended voluntary warranty period as stated on the gift box, registration on our website is required.

You can consult the full warranty terms as well as information on extending the warranty period and details of our services at www.bresser.de/warranty_terms.

Please take a moment to look at the photo below and get to know the correct terms. This will help you to better understand the instruction manual.



counter clockwise



clockwise

Parts Overview

1. Eyepiece / Rubber eyecups
2. Zoom
3. Focus wheel, focus ring
4. Optical tube
5. Tripod adaptor thread
6. Main tube clamp
7. Fastening screw

8. Sunshield
9. Tripod head with thread screw
10. Fixing screw for tripod head
11. Tripod legs
12. Axes for vertical and horizontal movement
13. Panhandle with locking function
14. Attached Dust cap
15. Soft Carry Case with carrying strap

Fastening the scope on the tripod

Take the scope out of the packaging and pull out the tripod legs (11) as far as they can go. Place the tripod on an even and stable base (like a table).

Your scope has a normed tripod adaptor thread (5), which can be screwed precisely on the tripod adaptor thread screw (9) of the tripod.

Please tighten the fixing screw (10) beneath the tripod head.

Moving the scope together with the tripod

Unlock the vertical (up and down) and horizontal (left and right) axes (12) by turning the panhandle (13) counter clockwise. Now you can move the tripod head with the fastened scope on both axes (up/down and left/right).

When you have reached the desired observing position, the scope can be locked by turning the panhandle (13) the other way as before (clockwise).

Controls

• Focus Wheel:

Look into the eyepiece (1) and rotate the focus wheel (3) in either direction to focus on an object. Keep turning the wheel until you can clearly see an image.

• Zoom:

Rotate the zoom control (2) to zoom in or out on an object; then use the focus knob (3) to refocus.

- **Moving the main tube:**

These spotting scopes have a main tube clamp (6) and fastening screw (7). Turn screw (7) counter-clockwise to undo the main tube clamp. You can then turn the entire main tube (4) about its own axis and thus vary the eyepiece (1) position. To fasten the main tube in the desired position turn the fastening screw (7) clockwise.

- **Indoor Viewing vs. Outdoor Viewing:**

Although you may casually observe through an open or closed window, the best observing is always done outdoors. Temperature differences between indoor and outdoor air, and the low quality of window glass can blur images through the spotting scope.

- **Sun shield:**

Extend the sun shield (8) in strong sunshine affecting visibility. Put your hand

around the spotting scope aperture ring and simply push the shield out. But you should never look at or near the sun! To find out more read the warnings in this manual.

Observing land objects

When viewing land objects, you will be observing through heat waves on the earth surface. You may have noticed these heat waves when driving down a highway with mom and dad during the summer. Heat waves cause a loss of image quality.

If heat waves interfere with your viewing, try focusing at low power to see a steadier, higher quality image. Observe in early morning hours, before the earth has built up too much internal heat.

DANGER pour votre enfant ! RISQUE de blessures corporelles !



Avec cet appareil, ne regardez jamais directement vers le soleil ou à proximité du soleil. DANGER DE DEVENIR AVEUGLE !

Les enfants ne devraient utiliser l'appareil que sous surveillance. Gardez hors de leur portée les matériaux d'emballage (sachets en plastique, élastiques etc.) ! DANGER D'ÉTOUFFEMENT !

DANGER D'INCENDIE !



Ne laissez jamais l'appareil – et surtout les lentilles – exposé directement aux rayons du soleil ! L'effet de loupe pourrait provoquer des incendies.

DANGER de dommage sur le matériel !



Ne démontez jamais l'appareil ! En cas d'endommagement, adressez-vous à votre revendeur.

Il prendra contact avec le centre de service et pourra, le cas échéant, envoyer l'appareil au service de réparations.

N'exposez jamais l'appareil à des températures de plus de 60° C !

PROTECTION de la vie privée !



Les jumelles sont destinées à une utilisation privée. Veuillez à respecter la vie privée des autres – par exemple, ne regardez pas dans leurs habitations !

REMARQUES concernant le nettoyage



Nettoyez la lentille (oculaire et/ou objectif) uniquement avec un chiffon moelleux et sans peluche (par ex. microfibre). N'appuyez pas trop fortement le chiffon sur les lentilles pour ne pas les rayer.

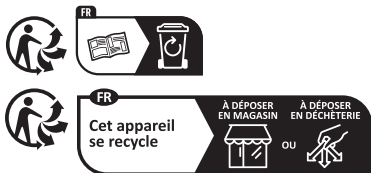
Pour retirer des traces de saleté plus résistantes, humidifiez légèrement le

chiffon avec un liquide prévu pour le nettoyage des lunettes et passez sur les lentilles en exerçant une légère pression.

Tenez l'appareil à l'abri de la poussière et de l'humidité ! Après l'avoir utilisé – spécialement en cas de forte humidité dans l'air - laissez-le quelque temps chez vous à température ambiante afin que le reste d'humidité puisse s'évaporer. Placez les capuchons de protection et conservez l'appareil dans la pochette incluse à la livraison.

ÉLIMINATION

 Éliminez les matériaux d'emballage selon le type de produit. Pour plus d'informations concernant l'élimination conforme, contactez le prestataire communal d'élimination des déchets ou bien l'office de l'environnement.



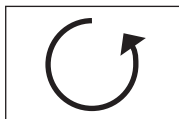
Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

GARANTIE

La période de garantie normale est de 2 ans et commence le jour de l'achat. Pour bénéficier d'une période de garantie prolongée (prestation non obligatoire) telle qu'indiquée sur la boîte cadeau, une inscription sur notre site internet est nécessaire.

Vous pouvez consulter l'intégralité des conditions de garantie ainsi que les informations sur l'extension de la période de garantie et le détail de nos services via le lien suivant : www.bresser.de/garantiebedingungen

Nous vous recommandons de prendre le temps de bien regarder les photos ci-dessous afin de bien mémoriser les termes employés. Ceci vous aidera à mieux comprendre le manuel d'utilisation.



Sens inverse des aiguilles d'une montre



Sens des aiguilles d'une montre

Descriptif des éléments

1. Oculaire / Bonnette en caoutchouc
2. Zoom
3. Molette de mise au point, bague de mise au point

4. Tube optique
5. Pas de vis pour adaptation trépied
6. Attache du tube principal
7. Vis de serrage
8. Pare-soleil
9. Tête de trépied avec vis
10. Vis de fixation pour tête de trépied
11. Jambes du trépied
12. Axes pour mouvements vertical et horizontal
13. Poignée avec fonction verrouillage
14. Cache poussière
15. Etui souple avec courroie de transport

Fixation de la longue-vue sur le trépied

Sortez la longue-vue de son emballage et dépliez les jambes du trépied (11) au maximum. Placez le trépied sur une surface stable et plane (comme une table).

Votre longue-vue possède un adaptateur pour trépied au pas de vis

standard (5), qui permet de la fixer exactement sur la vis (9) de la tête du trépied.

Serrez ensuite la vis de fixation (10) sous la tête du trépied.

Déplacer la longue-vue à partir du trépied

Desserrez les axes (12) verticaux (haut et bas) et and horizontaux (gauche et droite) en tournant la poignée (13) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Vous pouvez maintenant déplacer la tête du trépied sur les deux axes (haut/bas et droite/gauche), à partir de la longue vue fixée.

Lorsque la position d'observation désirée est atteinte, l'instrument peut être verrouillé en tournant la poignée (13) dans le sens des aiguilles d'une montre.

Contrôles

• Molette de mise au point:

Regardez dans l'oculaire (1) et tournez

la molette de mise au point (3) dans un sens ou dans l'autre, afin de faire la mise au point sur un objet. Continuez à tourner la molette jusqu'à l'obtention d'une image Claire et nette.

• **Zoom:**

Tournez le zoom (2) pour rapprocher ou éloigner un objet; Utilisez ensuite à nouveau la molette de mise au point (3) pour parfaire la netteté.

• **Déplacement du tube principal:**

Ces longues-vues possèdent un système de déplacement du tube (6) avec une vis de serrage (7). Tournez la vis (7) dans le sens contraire des aiguilles d'une montre pour libérez le mouvement du tube principal. Vous pouvez à présent faire tourner le tube principal (4) sur son axe et faire varier la position de l'oculaire (1). Pour bloquer le tube principal dans la position désirée, tourner la vis de serrage (7) dans le sens des aiguilles d'une montre.

• **Observation en intérieur /**

Observation en extérieur:

Vous pouvez en certaines occasions observer à l'intérieur d'une pièce à travers une fenêtre ouverte ou fermée, le mieux étant de privilégier l'observation en extérieur. Les différences de température entre l'intérieur et l'extérieur et la mauvaise qualité de transparence de certaines fenêtres peuvent affecter la netteté et la qualité de l'objet observé à travers la longue-vue.

• **Pare Soleil:**

Etirez le pare-soleil (8) en cas de fort Soleil pouvant affecter la visibilité. Mettez votre main autour de la bague du tube coté ouverture et étirez simplement le pare-soleil vers l'avant. Mais vous ne devez jamais regarder le Soleil ou ses alentours immédiats ! Lire attentivement le manuel pour obtenir plus d'informations sur les avertissements.

Observation des objets terrestres

En observant des objets terrestres, vous observerez à travers les ondes de chaleur de la surface de la Terre. Vous pouvez par exemple observer ce type d'ondes lorsque vous êtes sur l'autoroute avec vos parents pendant l'Été. Les ondes de chaleur peuvent provoquer une perte de qualité de l'image.

Si les ondes de chaleur interfèrent avec votre observation, essayez de refaire la mise au point avec un grossissement plus faible pour obtenir une image plus Claire et plus stable. Observez le matin de bonne heure, avant que la Terre n'ait emmagasiné trop de chaleur d'interne.

GEVAAR voor uw kind! GEVAAR voor lichamelijk letsel!



Kijk met dit apparaat nooit direct in de zon of in de buurt van de zon. Uw kind kan zo VERBLIND raken!

Kinderen dienen het apparaat uitsluitend onder toezicht te gebruiken. Houd verpakkingsmateriaal (plastic zakken, elastiek, enz.) ver van kinderen! Uw kind kan daardoor STIKKEN!

GEVAAR Voor brand!



Stel het apparaat – en vooral de lenzen – niet bloot aan direct zonlicht! Door de lichtbundeling kan brand worden veroorzaakt.

GEVAAR voor schade aan het materiaal!



Haal het apparaat niet uit elkaar! Neem in geval van storingen contact op met de speciaalzaak. Deze neemt contact op met het servicecentrum en kan het apparaat indien nodig ter reparatie versturen.

Stel het apparaat niet bloot aan temperaturen boven de 60°C!

BESCHERMING van de privésfeer!



De verrekijker is bedoeld voor privégebruik. Let op de privacy van uw medemensen – kijk met dit apparaat bijvoorbeeld niet in woningen!

TIPS voor het schoonmaken



Reinig de lenzen (oculairen en/of objectieven) alleen met een zachte en niet-pluizende doek (bijv. van microvezelstof). Druk het doekje er niet te stevig op om krassen op de lenzen te voorkomen. Om grotere vuildeeltjes te verwijderen maakt u het poetsdoekje nat met een schoonmaakvloeistof voor brillen en wrijft u daarmee de lenzen met zachte druk af.

Bescherm het apparaat tegen stof en vochtigheid! Laat het na gebruik – vooral bij een hoge luchtvochtigheid – enige tijd op kamertemperatuur acclima-

tiseren, zodat het overgebleven vocht kan verdampen. Breng de stofkapjes aan en bewaar het apparaat in de meegeleverde tas.

AFVALVERWERKING

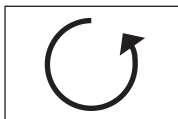


Bied het verpakkingsmateriaal op soort gescheiden als afval aan. Informatie over de juiste afvalverwerking kunt u van uw plaatselijke afvalverwerkingsbedrijf of de milieudienst krijgen.

GARANTIE

De reguliere garantieperiode bedraagt 2 jaar en begint op de dag van aankoop. Om gebruik te maken van een verlengde vrijwillige garantieperiode zoals aangegeven op de geschenkverpakking is aangegeven dient het product op onze website geregistreerd te worden. De volledige garantievoorwaarden en informatie over de verlenging van de garantieperiode en servicediensten kunt u bekijken op www.bresser.de/warranty_terms.

Neem even de tijd en bekijk de foto's hieronder om te begrijpen hoe bepaalde zaken in deze handleiding zijn bedoeld.



tegen de klok in



met de klok mee

Alle onderdelen van het spectief op een rij

1. Oculair met inklapbare rubberen oogschelp
2. Zoominstelling (zoomwiel)
3. Fijnafstelling (focuswiel)
4. Optische tubus
5. Schroefdraad voor statief

6. Tubusring
7. Blokkeerschroef voor de tubusring
8. Dauwkap
9. Statiefkop met draadschroef
10. Schroef voor de bevestiging aan de kop van het statief
11. Statiefbenen
12. Assen voor verticale (omhoog/omlaag) en horizontale (rechts/links) beweging
13. Handbesturing met vergrendelfunctie
14. Geïntegreerde stofkap
15. Reistas met draagriem

Spectief op het statief bevestigen

Haal het meegeleverde statief uit de verpakking en trek de benen ervan (11) zover mogelijk uit elkaar.

Zet het statief op een vaste, vlakke ondergrond neer (bijv. op een tafel).

Het spectief heeft een statiefaansluitschroefdraad (5), die zich in de adapterplaat van de tubusring (6) bevindt.

Zet het spectief met de aansluitschroefdraad (5) recht op de draadschroef aan de kop (9) van het statief en draai de bevestigingsschroef (10) aan de onderkant van de statiefkop handvast aan.

Spectief met het statief bewegen

Maak de vastgezette assen voor de verticale (omhoog en omlaag) en horizontale (links en rechts) beweging (12) los, door de handgreep (13) tegen de klok in te draaien. Hierdoor kun je de statiefkop met het daarop bevestigde statief nu in beide assen (omhoog/omlaag en links/rechts) bewegen.

Zodra het spectief in de juiste positie voor observaties staat, zet je de assen weer vast door de handgreep (13) andersom (met de klok mee) handvast aan te draaien.

Gebruik

• Focuswiel:

Kijk in het oculair (1) en draai aan het focuswiel (3) in een van beide richtingen om scherp te stellen op een te observeren object. Draai net zolang aan het wiel tot het beeld scherp is.

• Zoom:

Draai aan het zoomwiel (2) om een object dichterbij of verder weg te zoomen. Gebruik dan weer het focuswiel (3) om scherp te stellen.

• Bewegen van de tubus:

dit spectief heeft een tubusring (6) met een blokkeerschroef (7). Draai tegen de klok in aan de blokkeerschroef (7) om de tubusring los te draaien. Je kunt dan de hele tubus (4) om de eigen as draaien; hierdoor kun je de positie van het oculair (1) veranderen. Om de tubus weer in de gewenste positie vast te zetten, draai je de blokkeerschroef met de klok mee vast.

• Gebruik binnen en buiten:

ook als bepaalde dingen beter vanachter een geopend of gesloten raam geobserveerd kunnen worden, krijg je de beste resultaten altijd nog in de open lucht. Temperatuurverschillen tussen de lucht binnen en buiten en de geringe kwaliteit van vensterglas kunnen ervoor zorgen, dat de beelden door het spectief onscherp worden.

• Dauwkap:

Bij slecht zicht door veel zonlicht kun je de zonneklep (8) uitschuiven. Houd daarvoor de ring rond de opening van het spectief met een hand vast en trek hem langzaam naar voren tot je een weerstand voelt. Maar kijk nooit direct in of in de buurt van de zon zelf! Lees hiervoor ook de waarschuwingen in deze handleiding.

Observeren van het landschap/natuur

Bij het bekijken van landschappen of dingen in de natuur kijk je vaak door hittegolven heen, die zich boven het aardoppervlak vormen. Dit soort hittegolven heb je misschien al eens in de zomer boven een straat zien trillen. Door deze hittegolven kan je beeld soms niet goed zijn.

Als je last hebt van hittegolven, kun je proberen om de scherpste iets te veranderen, om een gelijkmatiger en beter beeld te krijgen. Een andere goede tip is om het spectief vooral vroeg in de ochtend te gebruiken, voordat het aardoppervlak te zeer verwarmd is geraakt.

PERICOLO per i bambini! PERICOLO di lesioni!



Non osservare mai direttamente il sole o un punto in prossimità del sole con questo apparecchio. **PERICOLO DI ACCECAMENTO!**

Non lasciare mai incustoditi i bambini quando usano l'apparecchio. Tenere i materiali di imballaggio (buste di plastica, elastici, ecc.) lontano dalla portata dei bambini! **PERICOLO DI SOFFOCAMENTO!**

PERICOLO DI INCENDIO!



Non lasciare mai l'apparecchio, in particolar modo le lenti, esposto ai raggi diretti del sole! La focalizzazione della luce solare potrebbe innescare incendi.

PERICOLO per danni a cose! Non



smontare l'apparecchio! In caso di difetti all'apparecchio rivolgersi al rivenditore specializzato. Il rivenditore si metterà in contatto

con il servizio di assistenza clienti ed eventualmente manderà l'apparecchio in riparazione. Non esporre l'apparecchio a temperature superiori ai 60°C!

TUTELA della sfera privata!



L'apparecchio è concepito per l'uso privato. Evitare di invadere la sfera privata delle altre persone, per es. non utilizzare l'apparecchio per guardare attraverso le finestre degli appartamenti.

AVVERTENZA per la pulizia



Pulire le lenti (oculare e/o obiettivo) solo con un panno morbido che non lasci peli (per es. in microfibra). Non premere con il panno sulle lenti per evitare che si graffino. Per rimuovere i residui di sporco più ostinati inumidire il panno con un liquido detergente per occhiali e pulire le lenti esercitando solo una lieve pressione. Proteggere l'apparecchio da polvere e umidità! Dopo l'utilizzo, in particolare in condizioni di elevata umidità atmo-

sferica, lasciare l'apparecchio a temperatura ambiente per alcuni minuti in modo tale che l'umidità residua venga completamente eliminata. Inserire i coperchi di protezione antipolvere sulle lenti e conservare l'apparecchio nell'apposita custodia in dotazione.

SMALTIMENTO

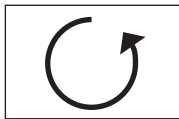


Smaltire i materiali di imballaggio dopo averli suddivisi. Per informazioni sul corretto smaltimento, si prega di rivolgersi all'azienda municipale che si occupa dello smaltimento dei rifiuti o all'ufficio pubblico competente.

GARANZIA

Il periodo di garanzia regolare è di 2 anni a decorrere dalla data di acquisto. Per prolungare volontariamente il periodo di garanzia come indicato sulla confezione regalo è necessario registrarsi al nostro sito Web. Le condizioni di garanzia complete e maggiori informazioni sul prolungamento della garanzia e sui servizi sono disponibili all'indirizzo www.bresser.de/warranty_terms.

Prenditi un po' di tempo e guarda le foto qui sotto per capire meglio alcune informazioni contenute in queste istruzioni.



in senso antiorario



in senso orario

Panoramica di tutte le parti che compongono il tuo telescopio terrestre

1. Oculare con conchiglia in gomma pieghevole
2. Regolazione dello zoom (ruota dello zoom)
3. Regolazione di precisione (ruota della messa a fuoco)

4. Tubo ottico
5. Attacco filettato per treppiede
6. Morsetto del tubo ottico
7. Vite di arresto del morsetto del tubo ottico
8. Paraluce con funzione antiappannamento
9. Testa del treppiede con vite filettata
10. Vite di fissaggio della testa del treppiede
11. Gambe del treppiede
12. Assi per movimento verticale (alto/basso) e orizzontale (destra/sinistra)
13. Guida manuale con funzione di arresto
14. Protezione antipolvere integrata
15. Borsa di trasporto con cinghia a tracolla

Fissaggio del telescopio terrestre al treppiede

Estrai il treppiede in dotazione dalla confezione e, tirandole verso l'esterno, apri il più possibile le gambe del treppiede (1).

Appoggia il treppiede su una superficie piana e stabile (per es. su un tavolo). Il tuo telescopio terrestre è dotato di un attacco filettato per il treppiede (5), incastrato nella piastra adattatrice del morsetto del tubo ottico (6). Tenendolo in posizione diritta, metti il telescopio terrestre con l'attacco filettato (5) sulla vite filettata della testa del treppiede (9) e stringi la vite di fissaggio (10) situata sotto la testa del treppiede senza però serrarla eccessivamente.

Movimento del telescopio terrestre con il treppiede

Allenta il dispositivo di arresto degli assi per il movimento verticale (alto/basso) e orizzontale (destra/sinistra) (12) ruotando in senso antiorario l'impugnatura della guida (13). Ora puoi muovere la testa del treppiede con lo stativo ad essa fissato in entrambi gli assi (alto/basso e destra/sinistra). Non appena il telescopio terrestre raggiunge la posizione di osservazione giusta, blocca nuovamente gli assi, ruotando

l'impugnatura della guida (13) in senso opposto (in senso orario), evitando però di stringere eccessivamente.

Uso

• Ruota della messa a fuoco:

guarda attraverso l'oculare (1) e gira la ruota della messa a fuoco (3) in una delle due direzioni per mettere a fuoco l'oggetto da osservare. Continua a girare la ruota finché l'immagine non ti apparirà nitida.

• Zoom:

gira la ruota dello zoom (2) per ingrandire o diminuire le dimensioni dell'oggetto. Utilizza la ruota della messa a fuoco (3) per regolare la nitidezza dell'immagine.

• Movimento del tubo ottico:

questo telescopio terrestre è dotato di morsetto (6) per il tubo ottico con la relativa vite di arresto (7). Gira la vite di arresto (7) in senso antiorario per allentare il morsetto del tubo ot-

tico. Puoi ruotare poi l'intero tubo (4) sul suo asse per variare la posizione dell'oculare (1). Per poter fissare nuovamente il tubo nella posizione desiderata, stringi la vite di arresto girandola in senso orario.

• Utilizzo in ambienti chiusi e all'aperto:

anche se è possibile compiere osservazioni attraverso la finestra aperta o chiusa, i migliori risultati si ottengono all'aperto. La differenza di temperatura tra l'aria interna ad una stanza e l'aria esterna e la scarsa qualità del vetro della finestra possono compromettere la nitidezza delle immagini osservate con il telescopio terrestre.

• Paraluce con funzione antiappannamento:

in presenza di cattive condizioni di visibilità a causa della forte luce solare, puoi estrarre il paraluce (8). Afferra l'anello dell'apertura del telescopio terrestre con una mano. Tiralo lenta-

mente in avanti finché non avvertirai una resistenza. Non puntare mai il telescopio direttamente sul sole o nelle sue immediate vicinanze! Leggi in proposito le avvertenze riportate in queste istruzioni.

• Osservazione del paesaggio e della natura

Quando osservi un paesaggio o la natura, spesso guardi attraverso delle onde di calore che si formano sulla superficie terrestre. Queste onde di calore sono le stesse che probabilmente hai già visto sollevarsi in estate dalle strade asfaltate. A causa delle onde di calore può succedere che non sempre l'immagine sia buona.

Quando le onde di calore compromettono la visibilità, prova a cambiare leggermente la regolazione della messa a fuoco per ottenere un'immagine migliore e più uniforme. Cerca di compiere le tue osservazioni nelle prime ore della mattinata, prima che la superficie terrestre si riscaldi eccessivamente.

¡PELIGRO para su hijo! ¡PELIGRO de lesiones corporales!



No mire nunca con este aparato directamente hacia el sol o hacia sus inmediaciones. ¡Existe PELIGRO DE CEGUERA!

Los niños sólo deben utilizar el aparato bajo la supervisión de un adulto. ¡Mantener fuera del alcance de los niños los materiales de embalaje (bolsas de plástico, cintas de goma, etc.)! ¡Existe PELIGRO DE ASFIXIA!

¡PELIGRO DE INCENDIO!



¡No exponga el aparato (especialmente las lentes) a la radiación directa del sol! La concentración de luz podría provocar incendios.

¡PELIGRO de daños materiales!



¡No desmonte el aparato! En caso de que perciba un defecto, diríjase a su tienda especializada. En ella se pondrán en contacto con el centro de servicio técnico y, si proce-

de, enviarán el aparato para que sea reparado. ¡No exponga el aparato a temperaturas superiores a 60 °C!

¡PROTECCIÓN de la privacidad!



Los prismáticos están previstos para un uso particular. Respete la privacidad de los demás: por ejemplo, ¡no utilice este aparato para observar el interior de otras viviendas!

INDICACIONES para la limpieza



Limpie las lentes (oculares y/o objetivos) exclusivamente con un paño suave y sin hilachas (p. ej. de microfibras). No ejercer una excesiva presión con el paño, a fin de evitar que las lentes se rayen. Para eliminar restos persistentes de suciedad, humedezca el paño con un líquido de limpieza de gafas y frote con él las lentes sin excesiva presión. ¡Proteja el aparato del polvo y la humedad! Después de utilizarlo (especialmente si existe un elevado grado de

humedad en el aire), déjelo durante un tiempo aclimatarse a la temperatura ambiente, de modo que pueda eliminarse la humedad restante. Coloque las tapas de protección contra el polvo y guárdelo en el maletín suministrado.

ELIMINACIÓN

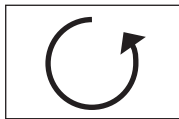


Elimine los materiales de embalaje separándolos según su clase. Puede obtener información sobre la eliminación reglamentaria de desechos en su proveedor de servicios de eliminación de desechos municipal o bien en su oficina de medio ambiente.

GARANTÍA

El período regular de garantía es 2 años iniciándose en el día de la compra. Para beneficiarse de un período de garantía más largo y voluntario tal y como se indica en la caja de regalo es necesario registrarse en nuestra página web. Las condiciones completas de garantía, así como información relativa a la ampliación de la garantía y servicios, puede encontrarse en www.bresser.de/warranty_terms.

Dedica un momento a observar las siguientes fotos para comprender a qué se refieren algunas de las cosas incluidas en estas instrucciones.



En el sentido contrario al de las agujas del reloj



En el sentido de las agujas del reloj

Resumen de todas las piezas de tu telescopio terrestre

1. Ocular con visor plegable de goma
2. Ajuste de zoom (rueda de zoom)
3. Ajuste de precisión

- (rueda de enfoque)
4. Tubo óptico
5. Rosca de empalme para trípode
6. Abrazadera de tubo
7. Tornillo de sujeción de la abrazadera de tubo
8. Tapa antiempañamiento
9. Cabeza del trípode con tornillo roscado
10. Tornillo de sujeción en la cabeza del trípode
11. Patas de trípode
12. Ejes de movimiento vertical (arriba/abajo) y horizontal (derecha/izquierda)
13. Guía manual con función de ajuste
14. Tapa de protección contra el polvo integrada
15. Bolsa de transporte con bandolera

Sujetar el telescopio terrestre sobre el trípode

Extrae del embalaje el trípode suministrado y extiende las patas del trípode

(11) separándolas lo máximo posible. Coloca el trípode sobre una superficie firme y nivelada (p. ej. en una mesa). Tu telescopio terrestre dispone de una rosca de empalme para trípode (5) introducida en la placa adaptadora junto a la abrazadera de tubo (6). Coloca el telescopio terrestre junto con la rosca de empalme (5) recto en el tornillo roscado que hay en la cabeza (9) del trípode y aprieta firmemente el tornillo de sujeción (10) por debajo de la cabeza del trípode.

Mover el telescopio terrestre con el trípode

Suelta la fijación de los ejes de movimiento vertical (arriba/abajo) y horizontal (derecha/izquierda) (12) girando el mango de guía (13) en el sentido contrario al de las agujas del reloj. Ahora puedes mover en ambos ejes (arriba/abajo y derecha/izquierda) la cabeza del trípode junto con el propio trípode sujetado a ella.

Una vez que el telescopio terrestre se

encuentre en la posición de observación correcta, vuelve a fijar los ejes apretando firmemente el mango de guía (en el sentido de las agujas del reloj).

Manejo

• Rueda de enfoque:

mira por el ocular (1) y gira la rueda de enfoque (3) en una de las dos direcciones a fin de enfocar con nitidez un objeto de observación. Gira la rueda hasta que veas la imagen nítida.

• Zoom:

gira la rueda de zoom (2) para acercar el zoom sobre un objeto o alejarlo de él. Usa la rueda de enfoque (3) para enfocar la imagen con nitidez.

• Movimiento del tubo:

este telescopio terrestre dispone de una abrazadera de tubo (6) con su correspondiente tornillo de sujeción (7). Gira el tornillo de sujeción (7) en sentido contrario al de las agujas del reloj hasta que se afloje la abrazadera del tubo. A continuación, puedes girar

todo el tubo (4) sobre su propio eje y modificar así la posición del ocular (1). Para volver a fijar el tubo en la posición deseada, debes apretar el tornillo de sujeción girándolo en el sentido de las agujas del reloj.

• Uso en interior y exterior:

aunque muchas veces tendrás que observar las cosas a través de una ventana abierta o cerrada, los mejores resultados se obtienen siempre al aire libre. Las diferencias de temperatura entre el aire interior y el exterior, así como la escasa calidad de los cristales de las ventanas, pueden provocar que las imágenes que captas con tu telescopio terrestre no sean tan nítidas como debieran.

• Tapa antiempañamiento:

si hay unas malas condiciones de visibilidad en caso de un brillo muy intenso del sol, puedes sacar el parasol (8). Para ello, coge con una mano el aro que hay en la abertura de tu telescopio terrestre y tira de él lentamente hacia delante hasta que notes una resisten-

cia. ¡No mires nunca directamente al sol ni a sus proximidades! Para ello, consulta las advertencias recogidas en estas instrucciones.

Observación del paisaje/naturaleza

Cuando observes paisajes u objetos de la naturaleza, a menudo tendrás que mirar a través de las olas de calor que se forman sobre la superficie terrestre. Seguro que ya has visto alguna vez estas olas difuminar las imágenes cuando ibas en coche por la carretera. Es posible que por su culpa la imagen no siempre sea buena. Si te encuen tras con olas de calor que perjudican la observación, intenta modificar un poco la nitidez para obtener una imagen mejor y más uniforme. Aprovecha las primeras horas de la mañana para tus observaciones, ya que en ese momento la superficie terrestre aún no se ha calentado en exceso.



Irrtümer und technische Änderungen vorbehalten. · Errors and technical changes reserved. · Sous réserve d'erreurs et de modifications techniques. · Vergissingen en technische veranderingen voorbehouden. Con riserva di errori e modifiche tecniche. · Queda reservada la posibilidad de incluir modificaciones o de que el texto contenga errores. · Erros e alterações técnicas reservados.
Manual_8820100_Spotty-20-60x60_de-en-fr-nl-it-es_BRESSER_v112022a

Bresser GmbH

Gutenbergstr. 2
DE-46414 Rhede
Germany

www.bresser-junior.de